



The 5th Literary Studies Conference

TEXTUAL MOBILITIES:

DIASPORA, MIGRATION, TRANSNATIONALISM AND MULTICULTURALISM

12 - 13 October 2017


CONFERENCE BOOK



Hosted by
English Letters Department
Graduate Program in English Language Studies
Universitas Sanata Dharma, Yogyakarta, Indonesia

in cooperation with



 www.usd.ac.id/lsc
Literary Studies Conference

CONFERENCE BOOK

The 5th LITERARY STUDIES CONFERENCE

**“Textual Mobilities:
Diaspora, Migration, Transnationalism and Multiculturalism”**

12-13 October 2017

Advisory Board:

Dr. Gabriel Fajar Sasmita Aji, M.Hum.

Dr. Fr. B. Alip, M.Pd., M.A.

Sri Mulyani, Ph.D.

Elisabeth Arti Wulandari, Ph.D.

(English Letters Department, Universitas Sanata Dharma, Indonesia)

Dr. Novita Dewi, M.S., M.A. (Hons.)

Paulus Sarwoto, Ph.D.

(Graduate Program in English Language Studies, Universitas Sanata Dharma, Indonesia)

Prof. Carla M. Pacis

(Department of Literature, De La Salle University, Philippines)

Assoc. Prof. Amporn Sa-ngiamwibool, Ph.D.

(English Department, Shinawatra University, Thailand)

Ivan Stefano, Ph.D.

(Department of Education, Ohio Dominican University, United States)

with a Foreword by **Dr. Fr. B. Alip, M.Pd., M.A.**

(Universitas Sanata Dharma, Indonesia)

Editors:

Stephanie Permata Putri

Harris Hermansyah Setiajid

Hosted by

- English Letters Department
 - Graduate Program in English Language Studies
- Universitas Sanata Dharma, Yogyakarta, Indonesia

in cooperation with

- Ateneo de Manila University, Philippines



Universitas Sanata Dharma
Yogyakarta, Indonesia

Contents

- 2 Contents
- 3 Greetings from the Chair
- 4 A Welcome Note from the Rector
- 5 Foreword
- 6 Schedule
- 11 Plenary Speakers
- 16 Featured Speakers
- 18 Abstracts
- 41 Board of LSC 2017 Committee

Greetings from the Chair

Diaspora and its complexities are not only theoretical debates but also living realities with its practice and continuity that have been continuously in motion for its pull and push reasons throughout human civilization from ancient to modern times. Literature and other artistic forms have captured this phenomenon and expressed its experience and dynamics in various genres and renditions in diverse texts and contexts.

Prolificacy and the spread of Jewish Diaspora texts across the globe and *Ramayana* tradition in Asia are few examples of the continuing tradition of Diaspora writings and its disseminations from time to time. Today's writers from diverse backgrounds across the continents continue writings their diaspora experiences in varied themes of displacement, alienation, adaptation, liminality, and belongings in their various works.

The 5th Literary Studies Conference has received and selected various critical abstracts and papers from our presenters to share their interests in discussing *TEXTUAL MOBILITIES: Diaspora, Migration, Transnationalism and Multiculturalism* through various forms of texts and also through their own experiences as part of the diaspora society. This rich and critical selection of diaspora topics will indeed bring important and fruitful discussions in this conference for both presenters and participants to contribute an open dialogue for valuable and insightful ideas on diaspora and its complex aspects.

I thank all of you who have made various sacrifice to participate in this conference and I hope you enjoy it.

Yogyakarta, 18 September 2017

Theresia Enny Anggraini, M.A., Ph.D.
Committee Chair

The Performance of Cultural Translation in Jessica Hagedorn's *The Gangster of Love*

Hope Sabanpan-Yu
University of San Carlos, Philippines
imongpaglaum@gmail.com

This paper explores the sense of crisis experienced by the women characters displaced in the novel *The Gangster of Love* by Filipino-American writer, Jessica Hagedorn. Driven by the desire to find their proper femininity, sexuality and gender in the new location, these women negotiate cultures, histories and languages through reimagining, transforming and translating Filipino culture into the language and culture of the United States. Investigating the constructions of the Filipino and the Filipino woman, a site deeply loaded with ideological investment from many sources, reveals the performance of cultural translation, a third term that is the result of the mutual rendering of the original and the language of the translation that is qualitatively different from both.

Culture Shock Experienced by Balinese Working at Overseas Cruiseship and How Literary Works Can Help

I. G. N. Agung Suprastayasa
Bali Tourism Institute (Sekolah Tinggi Pariwisata Nusa Dua Bali), Bali, Indonesia
agung_sup@yahoo.com

When a person works abroad and comes into contact with new situation, environment and people with different cultural background, he oftentimes has problems in facing different aspects of life. This situation is called culture shock. As there is a growing number of young Balinese people who work in cruiseship overseas, it is vitally important to understand the problems related to culture differences that they face. This article, therefore, aims to analyse the culture shock experienced by Balinese workers in the cruiseship. In-depth interview was conducted to ten Balinese workers who have worked for various period of time in the cruiseship overseas. The interview was focused on the culture shock they experienced during the initial stage of their career. The result shows that all the subjects under study experienced culture shock during their initial stage working in the cruiseship in different degrees. In addition, it is found out that they did not have adequate preparations or orientation on the matter neither in their study nor in the orientation program that they follow prior to their departure. In order to address this issue, the inclusion of and emphasis on cross culture learning into the training and orientation program is proposed.